



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de febrero de 2016
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo período de sesiones
Tema 44 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Septuagésimo primer año

Carta de fecha 8 de febrero de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntar a la presente dos anexos en los que se enumeran las violaciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre cometidas por Turquía (véase el anexo I), así como los casos de uso ilegal por buques de guerra turcos de puertos clausurados (véase el anexo II) ocurridos durante el mes de enero de 2016. También cabe señalar que las aeronaves comerciales turcas utilizan sistemáticamente el aeropuerto ilegal de Tymbou.

Las acciones de Turquía están claramente orientadas a socavar la soberanía de la República de Chipre, reforzar la persistente división de facto y mejorar la situación jurídica de la entidad secesionista mediante la reivindicación de un supuesto espacio aéreo sobre el territorio ocupado de la República. Además, Turquía continúa hostigando sistemáticamente a las aeronaves civiles y militares en la región de información de vuelo de Nicosia a través de llamadas de radio. Mientras tanto, siguen sin remitir las violaciones de dicha región y del espacio aéreo nacional de la República de Chipre. La política de Turquía de violar el derecho internacional y desafiar continuamente las normas y reglamentaciones internacionales compromete la seguridad de la aviación civil internacional, incide negativamente en la estabilidad de la región y dificulta el tráfico aéreo sobre Chipre.

En nombre de mi Gobierno, protesto enérgicamente contra las persistentes infracciones de las normas internacionales de tráfico aéreo y las violaciones del espacio aéreo nacional y las aguas territoriales de la República de Chipre por parte de Turquía, y hago un llamamiento para que cesen inmediatamente. La República de Chipre reitera a este respecto su llamamiento a la adhesión al principio de soberanía y no injerencia consagrado en la Carta de las Naciones Unidas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 44, del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nicholas **Emiliou**
Embajador
Representante Permanente



Anexo I de la carta de fecha 8 de febrero de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Violaciones del espacio aéreo

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|--|
| 5 de enero | 22.19 a 22.35 | Una aeronave militar turca GLF-4 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 6 de enero | 08.56 a 10.10 | Dos helicópteros militares turcos Cougar infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo y violaron el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 21.10 a 21.20 | Una aeronave militar turca GLF-4 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 8 de enero | 09.24 a 09.53 | Una aeronave militar turca PA-46 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 17.23 a 17.52 | Una aeronave militar turca PA-46 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 12 de enero | 13.39 a 15.20 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|--|
| | 14.15 a 15.17 | Dos aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.15 a 15.15 | Cuatro aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 15 de enero | 11.18 a 14.35 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 17 de enero | 19.30 a 19.56 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 20.12 a 20.27 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 20 de enero | 11.39 a 13.08 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 12.17 a 15.18 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al penetrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|--|
| 21 de enero | 10.43 a 12.05 | Un helicóptero militar turco Cougar infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al penetrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 22 de enero | 10.07 a 11.53 | Un helicóptero militar turco infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 12.42 a 13.03 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 16.25 a 16.46 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 26 de enero | 11.10 a 12.10 | Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 11.49 a 13.34 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 14.13 a 15.34 | Una aeronave militar turca CN-235 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |

| <i>Fecha</i> | <i>Hora</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|--------------|---------------|--|
| | 14.49 a 15.07 | Seis aeronaves militares turcas F-16 infringieron las normas internacionales de tráfico aéreo al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 28 de enero | 16.14 a 16.31 | Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 16.43 a 18.30 | Una aeronave militar turca infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 16.50 a 17.07 | Una aeronave militar turca GLF-4 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| 30 de enero | 14.58 a 15.19 | Una aeronave militar turca GLF-4 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |
| | 17.02 a 17.08 | Una aeronave militar turca GLF-4 infringió las normas internacionales de tráfico aéreo y violó el espacio aéreo nacional de la República de Chipre al entrar en la región de información de vuelo de Nicosia y el espacio aéreo nacional de la República de Chipre sin haber obtenido permiso diplomático y sin establecer contacto con el centro de control de área de Nicosia. |

Anexo II de la carta de fecha 8 de febrero de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

Violaciones marítimas

| <i>Fecha</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|-------------------------------|--|
| 27 de diciembre | Un buque tanque turco A-572 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 30 de diciembre a 2 de enero | Un buque portamisiles turco P-331 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 4 a 10 de enero | Un buque portamisiles turco P-331 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 15 de diciembre a 22 de enero | Un buque portamisiles turco P-331 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 30 de diciembre | Un buque portamisiles turco P-331 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 31 de diciembre a 15 de enero | Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 15 a 20 de enero | Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 20 y 21 de enero | Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |
| 28 a 30 de enero | Un buque portamisiles turco P-332 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta mientras participaba en una operación naval de las fuerzas de ocupación. |

| <i>Fecha</i> | <i>Tipo de violación</i> |
|------------------|---|
| 12 de enero | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 14 y 15 de enero | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
| 21 de enero | Un buque portavehículos turco A-1600 violó las aguas territoriales de la República de Chipre y utilizó ilegalmente el puerto clausurado de Famagusta. |
